

# E クスリのご使用方法

クスリのご服用方法や、服用期間、使い方を説明しましょう。

スペイン語	90
ポルトガル語	94
タイ語	98
ベトナム語	102
フランス語	106

- ① 内服薬
- ② めり薬
- ③ はり薬
- ④ 目薬
- ⑤ 噴霧剤
- ⑥ うがい薬
- ⑦ 点耳薬
- ⑧ 坐薬
- ⑨ 錠剤
- ⑩ 屯用の説明



## Cómo usar la medicina

1

## 内服薬 ▶

## Medicina oral



Medicina oral

内服薬



agente liquido

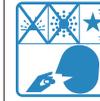
液剤

Tomar ○○○  
comprimidos a la vez  
(cápsula, sobre, mL,  
frasco)1回○○○錠を飲む  
(カプセル、包、mL、瓶)○○○ veces al día  
Tome (use) cada  
○○○ horas.1日○○○回  
○○○時間ごとに飲んで  
(使って)くださいTome una vez por la  
mañana.

朝 1回のみ

Tome una vez  
durante el día.

昼 1回のみ

Tome una vez por la  
noche

夜 1回のみ

Tome dos veces al  
día, por la mañana y  
por la noche.

朝、夜 1日2回のみ

Tome dos veces al  
día, mañana y tarde.

朝、昼 1日2回のみ

Tome 3 veces al día:  
mañana, mediodía y  
noche.

朝、昼、夜 1日3回のみ

Tome por la mañana  
al despertar.

朝 起床時にのみ

Tome por la noche  
antes de acostarse.

夜 就寝前にのみ

Tome inmediatamente después  
de comer (inmediatamente  
después de comer)食事をしたらすぐのみ  
(食直後)Tome inmediatamente  
antes de las comidas (justo  
antes de las comidas)食事のすぐ前にのみ  
(食直前)Tome 30 minutos  
después de comer.

食事をしたら30分後にのみ

Coma transcurridos  
30 minutos.

のんだら30分後に食事する



Tome entre comidas

食間にのみ

Tome sólo cuando se  
presenten síntomas.

症状が出たときだけのむ

Tome 30 minutos  
antes de subir a un  
vehículo.

乗り物に乗る30分前に飲む

Tome con mucha  
agua

多めの水でのむ

Agite bien antes de  
tomar (usar)

よく振ってからのむ (使う)

Retire la cápsula del  
paquete.カプセルはパッケージから  
取り出すNo lo tome con otros  
medicamentos.他のくすりといっしょに  
のんではいけません



 <p>No rompa tabletas o cápsulas.</p> <p>錠剤やカプセルをこわしてはいけません</p>	<p>Disolver en agua caliente antes de tomar.</p> <p>お湯に溶かして飲む</p>	<p>Lamer lentamente la boca sin masticar.</p> <p>口の中で、かまずにゆっくりなめる</p>	<p>Masticar o lamer lentamente sin masticar.</p> <p>かんで飲むか、かまずにゆっくりなめる</p>
<p><b>2</b></p> <p>ぬり薬 ▶ Medicina colorante</p>	 <p>medicina colorante</p> <p>ぬり薬</p>	 <p>Lávese bien las manos antes y después de aplicar el medicamento.</p> <p>薬をぬる前後に手をよく洗ってください</p>	<p>Tome una pequeña cantidad y úntelo bien.</p> <p>少量をとって、十分にぬり込んでください</p>
<p>Evitar que la piel lo absorba</p> <p>ぬり込まないでください</p>	<p>Limpie el sudor y la humedad antes de usar.</p> <p>汗や水分をふき取ってから使ってください</p>	<p>Úselo localmente (para sarpullido por calor, etc.)</p> <p>(あせも等の) 局所に使ってください</p>	<p>Remójelo en algodón o gasa absorbente y déle palmaditas.</p> <p>脱脂綿やガーゼに浸して、パッティングしてください</p>
<p>Seque después de aplicar.</p> <p>ぬった後に乾かしてください</p>	<p>Después de la aplicación, aplique una gasa en el área.</p> <p>ぬった後、その部分にガーゼをあててください</p>	<p><b>3</b></p> <p>はり薬 ▶ Parche medicinal</p>	<p>Retire la película antes de usarla.</p> <p>フィルムをはがしてから、使ってください</p>
<p>Póngaselo en la zona afectada.</p> <p>患部に貼ってください</p>	<p>Póngaselo en el pecho</p> <p>胸に貼ってください</p>	<p>Por favor póngaselo en la garganta</p> <p>のどに貼ってください</p>	<p>Aplíquese sobre una gasa.</p> <p>ガーゼにのぼして貼ってください</p>
<p>Cámbieselo ○○○ cada horas.</p> <p>○○○時間ごとに貼り替えてください</p>	<p>Manténgaselo en frío</p> <p>冷やしてください</p>	<p>Manténgaselo en calor</p> <p>暖めてください</p>	<p>Limpie el sudor y la humedad antes de usarlo.</p> <p>汗や水分を拭いてから使ってください</p>

## Cómo usar la medicina

4

目薬 ▶  
gotas para los ojos



ungüento para los  
ojos

眼軟膏



gotas para los ojos

点眼薬

Aplicátese 1 o 2 gotas  
en los ojos cada  
△△△ horas, ○○  
veces al día.

1日○○回、△△△時間ごとに  
1~2滴を点眼してください

Quítese las lentillas  
(lentes de contacto)  
antes de aplicar las  
gotas en los ojos.

コンタクトレンズは、  
はずしてから点眼してください

Puede utilizar las  
gotas para los ojos  
mientras use lentillas  
(lentes de contacto).

コンタクトレンズを装着した  
ままで、点眼できます

5

噴霧剤 ▶  
Agente de  
pulverización



aerosol nasal

点鼻薬



inhalador

吸入薬

Rocíe desde una  
distancia de ○○cm  
del área afectada.

患部から○○cm離して  
噴霧してください

Rocíe hacia la parte  
posterior de la  
garganta.

のどの奥の方に  
噴霧してください

Rocielo dentro de la  
nariz

鼻の中に噴霧してください

Rocíe ○○ veces al  
día, 1 a 2 veces cada  
△△△ horas.

1日○○回、△△△時間ごとに  
1~2回噴霧してください

6

うがい薬 ▶  
solución para hacer  
gárgaras



solución para hacer  
gárgaras (enjuague  
bucal)

うがい薬  
(含嗽薬(うがいをする))

1 vez \_\_\_\_\_ mL  
diluir la gota a la  
mitad en un vaso

1回 \_\_\_\_\_ mL \_\_\_\_\_ 滴を  
コップに半分に薄めて

Haga gárgaras varias  
veces al día

1日数回うがいしてください

7

点耳薬 ▶  
Gotas para los  
oídos



gotas para el oído

点耳薬

Aplicátese 1 o 2 gotas  
en el oído cada  
△△△ horas ○○  
veces al día.

1日○○回、△△△時間ごとに  
1~2滴を点耳してください

8

坐薬 ▶  
Supositorios



supositorio

坐薬

¿Ha utilizado alguna  
vez? (=No apto  
para uso por parte  
de personas sin  
experiencia)

使ったことがありますか?  
(=使用経験がない者への使用は不適)

Si lo ha usado antes  
使用経験がある場合

Inserte ○○ en el  
ano una vez.

1回○○個を  
肛門内に挿入してください



<p>Si lo ha usado antes 使用経験がある場合</p> <p>Inyecte ○○ en el ano una vez.</p> <hr/> <p>1回○○個を肛門内に 注入してください</p>	<p>Si lo ha usado antes 使用経験がある場合</p> <p>Se puede utilizar hasta ○○ veces al día</p> <hr/> <p>1日○○回まで 使うことができます</p>	<p>Si lo ha usado antes 使用経験がある場合</p> <p>Enfríelo en el refrigerador durante aproximadamente una hora antes de usarlo.</p> <hr/> <p>使う前に1時間程度、 冷蔵庫に入れてください</p>	<p>Si no lo ha usado nunca antes 使用経験がない場合</p> <p>¿Desea solo medicamento oral?</p> <hr/> <p>のみ薬でいいですか？</p>
<p><b>9</b></p> <p><b>膣薬</b> ▶</p> <p><b>Pastillas vaginales</b></p>	<p>¿Ha utilizado alguna vez? (=No apto para uso por parte de personas sin experiencia)</p> <hr/> <p>使ったことがありますか？ (=使用経験がない者への使用は不適)</p>	<p>Si lo ha usado antes 使用経験がある場合</p> <p>Inserte ○○ piezas en su vagina una vez.</p> <hr/> <p>1回○○個を膣内に 挿入してください</p>	<p>Si lo ha usado antes 使用経験がある場合</p> <p>Se puede utilizar hasta ○○ veces al día</p> <hr/> <p>1日○○回まで 使うことができます</p>
<p>Si no lo ha usado nunca antes 使用経験がない場合</p> <p>¿Desea solo medicamento oral?</p> <hr/> <p>のみ薬でいいですか？</p>	<p><b>10</b></p> <p><b>屯用の説明</b> ▶</p> <p><b>Explicación sobre medicinas de dosis puntual</b></p>	 <p>Tabletas sublinguales (derretir debajo de la lengua)</p> <hr/> <p>舌下錠 (舌の下でとかす)</p>	<p>Tómelo (úselo) cuando tenga dolor.</p> <hr/> <p>痛んだときに のんで (使って) ください</p>
<p>Tómelo cuando sienta náuseas.</p> <hr/> <p>吐き気がしたときに のんでください</p>	<p>Tome (use) cuando tenga fiebre de ○○°C o más.</p> <hr/> <p>○○°C以上に発熱した時に のんで (使って) ください</p>	<p>Tome cuando no puedas dormir.</p> <hr/> <p>眠れないときにのんでください</p>	<p>Tóme cuando sienta cansancio.</p> <hr/> <p>疲れがたまつたと 感じたときにのんでください</p>
<p>Si desea tomarlo (usarlo) continuamente, espere ○○ horas.</p> <hr/> <p>続けてのむ (使用する) 場合は、 ○○時間あけてください</p>	<p>Tómelo cuando se presenten síntomas.</p> <hr/> <p>症状が出たときに のんでください</p>		